

Проекта Евросоюза и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев»

Новости проекта

Первое заседание Национального Руководящего Комитета Проекта по Местной интеграции беженцев, состоявшееся в Минске, утвердило рабочий план для Беларуси на 2010 год



и получении каких-либо услуг. Алексей Бегун, Глава Департамента по гражданству и миграции Министерства внутренних дел Республики Беларусь, отметил, что данный проект является первой полномасштабной инициативой в области интеграции беженцев, объединяющей государственные органы,

вительства Европейского Союза в Беларуси заявил, что у Беларуси есть возможность воспользоваться опытом стран Евросоюза в сфере интеграции беженцев и избежать уже совершенных этими странами ошибок.

Шоли Сафави, Представитель УВКБ ООН в Беларуси – агентства ООН, которое частично со-финансирует и полностью отвечает за реализацию проекта, подчеркнула, что Беларусь добилась больших результатов, особенно в сфере законодательства, регистрации, документации, доступа беженцев к образованию и системе здравоохранения. Проект базируется на существующей инфраструктуре и призван лишь заполнить существующие пробелы, в частности в области обучения языку, профессионально-технического образования и трудоустройства беженцев.

*Наталья Прокончук
Региональный Советник
УВКБ ООН по вопросам общественной информации*

22 февраля 2010 года в Минске состоялось заседание Национального Руководящего Комитета Проекта по Местной интеграции беженцев в Беларуси, финансируемого Европейским Союзом. Данное заседание Национального Руководящего Комитета было первым с момента официального утверждения проекта и его регистрации Правительством Республики Беларусь в конце 2009 года.

Национальный Руководящий Комитет возглавляют Департамент по гражданству и миграции Министерства внутренних дел Республики Беларусь и Управление Вер-

ховного комиссара ООН по делам беженцев. Комитет состоит из представителей 26 организаций, участвующих в реализации проекта в Беларуси, включая органы государственной власти (Министерства образования, труда и социальной защиты, исполнительные власти Минской, Витебской и Гомельской областей), а также неправительственные организации и сообщества беженцев.

Представители общин беженцев вовлечены в процесс планирования и реализации проекта на всех этапах. Джойа Хайдар из Международного

общественного объединения афганских беженцев сказал на заседании, что «беженцы должны осознавать, что интеграция является «дорогой с двусторонним движением», поскольку ни УВКБ ООН, ни Правительство не смогут интегрировать беженцев, пока сами беженцы не захотят этого и не будут прилагать к этому усилий». Он также подчеркнул, что изучение местного языка является необходимым условием для успешной интеграции, так как знание языка является ключевым при трудоустройстве

международные организации, общественные организации и сообщества беженцев. Он также подчеркнул, что реализация проекта будет содействовать дальнейшему развитию национальной стратегии интеграции беженцев.

Янис Айзалникс из Предста-

Второе заседание Национального Руководящего Комитета Проекта по Местной интеграции беженцев для Молдовы



сталкивались в процессе осуществления своей деятельности. Г-н Ливиу Продан, директор Бюро по Миграции и Убежищу, подчеркнул важность профессиональной подготовки в процессе интеграции, а также отметил

24 февраля 2010 года состоялось второе заседание Национального Руководящего Комитета проекта местной интеграции беженцев в Молдове. На заседании присутствовали 12 участников: представители местных неправительственных организаций, сотрудники Бюро по Миграции и Убежищу Министерства внутренних дел Республики Молдовы, представители общины беженцев и УВКБ ООН. Участники заседания Руководящего Комитета проекта обсудили и проанализировали достижения проекта в 2009 году. Все неправительственных организаций подчеркнули основные результаты, достигнутые в течение марта-декабря 2009 года, а также обратили внимание на проблемы, с которыми

необходимость оценивать в дальнейшем возможности беженцев найти работу за пределами столицы Кишинева. В ходе встречи участники также обсудили запланированные на 2010 год мероприятия. Все партнёры будут их осуществлять в соответствии с планом действий на 2010 год, утвержденным Руководящим Комитетом согласно правилам и нормам Европейского Союза и УВКБ ООН. Заседание проходило под председательством г-н Петруса Вининга, Представителя Агентства ООН по делам беженцев в Республике Молдова.

*Юлиана Стратан
Помощник по вопросам программы,
проект Местной интеграции
беженцев в Молдове*

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ - ПУТЬ К ПОВЫШЕНИЮ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ НА РЫНКЕ ТРУДА



5 марта 2010 года сотрудники Центра Милосердия для Беженцев и Представительства УВКБ ООН в Молдове в рамках проекта по Местной Интеграции совершили рабочий визит в школу повышения квалификации "Инсула Сперанцелор". Основная цель визита состояла в том, чтобы узнать больше о прогрессе беженцев в освоении новой профессии, а также укрепить существующее сотрудничество между организациями.

Школа работает уже 12 лет на рынке услуг и за этот период она подготовила около 7000 молодых студентов. Директор школы объяснила, что число студентов растёт. Многие люди потеряли работу

и пытаются освоить новую профессию. Среди учащихся школы дети-сироты, задержанные лица, ставшие жертвами торговли людьми, и другие социально незащищенные категории населения.

Все эти люди нуждаются в профессии для того, чтобы стать самостоятельными.

Центр Милосердия для Беженцев направил в школу "Инсула Сперанцелор" для повышения квалификации / переквалификации 15 беженцев

и искателей убежища. Некоторые из них уже были успешно трудоустроены. В ходе нашего визита мы встретились с одной из учащихся, направленной в школу Центром Милосердия для Беженцев. Эта девушка сдала экзамен по профессии «па-

рикрахер» и теперь применяет свои знания на практике, делая прически клиентам школы. Школа также предоставляет бесплатные парикмахерские услуги пожилым людям, искателям убежища и беженцам. Такая практика способствует ознакомлению студентов с культурами разных стран, со стилевыми предпочтениями клиентов, а также готовит их к выходу на открытый рынок труда.

Мы были удовлетворены увиденным в школе "Инсула Сперанцелор", тем, что искателей убежища и беженцев тут принимают с радостью, и они делают успехи на пути интеграции в молдавское общество.

*Юлиана Стратан
Помощник по вопросам программы,
проект Местной интеграции
беженцев в Молдове*

Женщины-беженки участвуют в выставке-продаже авторского рукоделия



штучек ручной работы. И среди этой красоты, уже традиционно, был стенд с украшениями из бисера.

На выставку людей приходит много, есть свои завсегдатаи – ценители ручной работы. Ручная

но. Я слышала, – там жара, а без паранджи на улице нельзя. Бедняжки...»

Я стою в сторонке – не мешаю. Думаю, как хорошо! Не напрасно я столько лет подряд рассказывала



посетителям выставки о женщинах-беженках, которые, преодолевая трудности, осваиваются в нашей стране, хотя мирно жить и мечтают больше никогда не бояться за свою жизнь и жизни своих близких.

Беженки сами торгуют своими же изделиями. Торговля идет бойко. Вещи все яркие, колоритные, и вполне европейские, и в восточном стиле. А сейчас как раз мода на все восточное.

Посетители подходят, рассматривают украшения, делятся впечатлениями. Расспрашивают



беженки, которые торгуют у стенда – кто такие, как им живется. Сочувствуют, удивляются, восторгаются. И стремятся по возможности поддержать, а заодно и себя порадовать красивой вещичкой. Женщины-беженки рады что-нибудь продать, да и пообщаться не прочь. В общем, лучше всякой социальной рекламы.

И вот так, по крохам, от выставки к выставке, формируется нормальное отношение украинцев к беженцам. РОКАДА старается сделать все, от нас зависящее, чтобы такое позитивное впечатление все больше укреплялось. А значит, до встречи на следующей выставке, уже осенью.

Наталья Гуржий
Благотворительный фонд
«Рокада», Киев

Мне бы очень хотелось, чтобы при слове «беженцы» у украинцев возникали ассоциации с экзотической красотой, с этническим колоритом, с интересными традициями. Вы думаете – это красивая мечта? Совсем нет. Это – реальность!

Накануне 8 Марта в Международном Выставочном Центре в Киеве прошла выставка-продажа авторского рукоделия.

Такая выставка проходит дважды в год вот уже 11-й раз. Все было как всегда – много мастериц, много вышивок, вязаных вещей, интересных



работа – она ведь с душой! И все они знают этот стенд. «А вот и РОКАДА! Смотрите, какие необычные вещи, похожи на восточные. Это женщины-беженки делают», – объясняет одна покупательница другой. – «Какие беженки?» – «Кажется, из Афганистана и Ирана». – «И как они сюда попали?» – «Так ведь там война!» – «А... понят-

Семинар в Киевском городском центре занятости с участием крупных работодателей Киева

11 марта 2010 года эксперт по трудоустройству и легализации дипломов Благотворительного фонда «Рокада» Татьяна Карцева и юрист БФ «Рокада» Оксана Макаревич провели семинар для кадровых специалистов, представляющих интересы крупных работодателей г. Киева.

Целью этого семинара было ознакомление потенциальных работодателей с такой частью украинского общества, как беженцы и искатели убежища, с правами и обязанностями в сфере трудоустройства этой категории людей.

На встрече присутствовали представители таких крупных предприятий Киева, как ООО «ЭКО», АКБ «Правекс Банк», ЗАО «Киевстар Дж.Эс.Эм.», Дарницкое трамвайно-ремонтно-эксплуатационное депо, ОАО «Киевспецтранс», ООО «Прайсвогтерхаускуперс», Клиническая больница №15 Подольского района, ООО «Автострой комплекс-К», Киевская городская клиническая больница №11, Институт органической химии НАН Украины, ООО «КНАУФ Гипс Киев», СК «Основа», ООО «БК Наш Дім», ООО «Авторесурс», а также представители Киевского городского центра по работе с женщинами.

Участники семинара были ознакомлены с деятельностью БФ «Рокада» и проинформированы об участии международных организаций, таких как УВКБ ООН и ЕС, в оказании помощи украинскому правительству в сфере улучшения условий интеграции беженцев.

Специалисты БФ «Рокада» рассказали о проекте по местной интеграции беженцев в Беларуси, Молдове и Украине, о его целях и выполняемых в его рамках мероприятиях.

Участников семинара проинформировали о положениях законодательства Украины, регламентирующих статус беженцев и искателей убежища, и получили детальное объяснение положений постановления Кабинета Министров Украины № 322 от 08.04.2009 года о «Порядке выдачи, продления срока действия и аннулирования разрешений на использование труда иностранцев и лиц без гражданства».

Во время семинара детально обсуждались проблемы трудоустройства беженцев и искателей убежища, рассматривались причины возникновения проблем при трудоустройстве. Акцентировалось внимание на том, что беженцы не получают никакой помощи от государства. Стать на учет по безработице и воспользоваться бесплатным обучением они тоже не могут в силу того, что не имеют постоянной прописки и официально-го стажа работы. Легализовать диплом и подтвердить свою квалификацию тоже невозможно, так как в Украине не разработан механизм легализации и нострификации документов беженцев.

Каждый представитель работодателя получил пакет документов, в который вошли: приложение «Вестник» к газете «Миграция», выпускаемое УВКБ ООН; выдержки из законодательной базы Украины, касающиеся беженцев и иска-

телей убежища; ряд статей из законов Украины, которые отражают различные аспекты регулирования отношений между работодателями, беженцами и искателями убежища; брошюра, разработанная и изданная БФ «Рокада» - «Как беженцы могут реализовать свои права?»; буклеты о деятельности БФ «Рокада» и о проекте «Местная интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине». Участники семинара получили также контактные данные БФ «Рокада» для возможного сотрудничества в будущем.

Сотрудники БФ «Рокада» очень надеются, что информация, полученная в ходе семинара кадровыми специалистами работодателей, найдет отклик и позволит посмотреть на проблему трудоустройства беженцев и искателей убежища с другой стороны. Потенциальный работодатель найдет хорошего работника, а беженцы – официальное место работы и достойную оплату за свой труд. Это одно из условий успешной интеграции беженцев в украинское общество. В свою очередь, беженцы будут использовать свои знания, умения и новые предпринимательские способности, которые можно будет использовать на благо экономического благополучия Украины. Большой опыт и культурное разнообразие, в частности язык, музыка, искусство и интеллектуальный потенциал беженцев и искателей убежища, помогут обогатить украинское общество.

Татьяна Карцева
Благотворительный фонд
«Рокада», Киев

Подбор вакансий в Благотворительном фонде «Социальная служба помощи» в г. Харьков



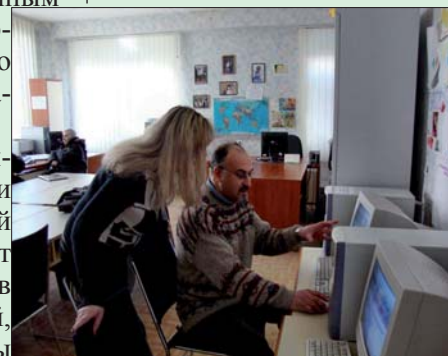
Беженец или искатель убежища может в любой момент обратиться в Центр Занятости за помощью. Он может получить консультацию по вопросам, связанным с трудоустройством, узнать о наличии вакансий, в которых он заинтересован. Чтобы ознакомиться с вакансиями, беженец может воспользоваться компьютером, подключенным к Интернет-ресурсам портала Государственного центра занятости и портала «Труд».

Но когда человек приходит в Центр Занятости для просмотра вакансий в интернете, он чувствует себя немного неловко в окружении чужих людей, поэтому многие беженцы и искатели убежища приходят к нам в Харьковский Благотворительный фонд «Социальная служба помощи».

У нас они чувствуют себя уютно, раскованно, могут выпить чая, расслабиться, в

свободной обстановке поработать на компьютере. Мы стараемся им помочь. Рассказываем, как работать в Интернете, как искать интересные вакансии, подсказываем, как правильно составить резюме. При выборе подходящей вакансии мы созваниваемся с работодателем, узнаем подробно о работе и условиях труда. В процессе разговора выясняем, подходят ли характеристики и условия будущей работы.

Мы стараемся помогать



всем, кто приходит к нам и нуждается в нашей помощи и поддержке.

Яна Маркова
Благотворительный фонд
«Социальная служба помощи»
Харьков

В Беларуси принимаются заявки организаций беженцев для получения финансирования на социальное предпринимательство

Управление Верховного Комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) в рамках совместного проекта УВКБ ООН – Европейского Союза «Интеграция признанных беженцев в Беларуси, Молдове и Украине» объявляет конкурс на лучший проект по организации социального предпринимательства и обеспечению занятости беженцев. Проект должен быть предложен юридически зарегистрированной организацией беженцев и включать два взаимосвязанных компонента: (i) создание рабочих мест для беженцев, лиц, ищущих убежища, лиц с дополнительной формой защиты и белорусских граждан; а также (ii) программу, направленную на укрепление общин беженцев и оказание помощи индивидуальным лицам в их интеграции в белорусское общество.

Социальное предпринимательство – это относительно новое явление в мировой практике, которое все чаще используется правительствами многих государств в качестве инструмента для решения стоящих перед обществом социально-экономических проблем.

Социальное предпринимательство – это практическая предпринимательская деятельность, направленная на устранение/решение социальных проблем и интеграцию процесса получения экономических и социальных выгод. Цель социального предпринимательства заключается в повышении уровня жизни людей в отдаленных регионах посредством создания необходимых товаров и услуг, предоставления медицинской помощи, рабочих мест, образования, защиты окружающей среды, предоставления жилья и других услуг, внимания, а также помощи в социальной адаптации для уязвимых групп населения (инвалидов, безработных, национальных меньшинств и т.д.). Социальные предприниматели реализуют свои инициативы с помощью как коммерческих, так и некоммерческих организаций.

Социальное предприятие обладает следующими типичными характеристиками:

- преобладание социальных целей над коммерческими (социальный вклад);
- инновационный подход к реализации социальных инициатив;
- самодостаточность и финансовая устойчивость;
- предпринимательский поход – способность социаль-

ного предпринимателя увидеть свободные ниши на рынке, найти возможности собрать ресурсы, его готовность к риску, разработка новых решений с долгосрочным положительным воздействием на общество в целом.

Развитие социального предпринимательства служит "мостом" между общественными и коммерческими интересами, необходимым для общественного благосостояния и эффективного решения социальных проблем общества.

Для участия в конкурсе необходимо до 31 мая 2010 года представить следующие документы:

- Проект, написанный в предлагаемом формате (1-2 страницы):
 - описание ситуации (ситуация на рынке занятости, количественные и профессиональные характеристики лиц, нуждающихся в трудоустройстве, законодательные рамки для предлагаемого проекта т.д.);
 - цели и задачи проекта;
 - описание конкретной деятельности в рамках проекта;
 - ожидаемые результаты (сколько лиц будет трудоустроено, условия труда и оплаты, устойчивость и долгосрочность проекта);
 - организация и управление при выполнении проекта;
 - рабочий план осуществления деятельности;
 - обоснование и описание запрашиваемого бюджета;
 - бизнес-план (экономическое и финансовое обоснование) проекта.

Финансирование победителю будет предоставлено УВКБ ООН в виде необходимого оборудования и оборотных средств на первые четыре месяца. Оборудование будет передано в пользование зарегистрированной организации/общине, право собственности на оборудование и оборотные средства будут сохранены за УВКБ ООН на время реализации проекта.

При создании одного рабочего места можно ориентировочно запрашивать сумму эквивалентную 7,000 долларов США.

Проекты, поданные не по предложенной форме, и после указанного срока рассматриваться не будут.

Конкурс охватывает только Республику Беларусь!

За более детальной информацией обращайтесь, пожалуйста, в Представительство УВКБ ООН в Республике Беларусь по адресу: Партизанский проспект, 6-а, 6 этаж, Минск, 220033 или по телефону +375 17) 298-3337, (+375 17) 298-3335; факс: (+375 17) 298-2369; e-mail: blrmi@unhcr.org.

«Вырванные с корнем» и «унесенные ветром» РЕЗОНАНС ПУБЛИКАЦИИ В ГАЗЕТЕ «МИГРАЦИЯ»

Публикация в газете «Миграция» № (1) 95, 2010 года об искателе убежища из ДР Конго Матондо Ндомбаси Рудди, мечтающем о профессиональном футболе, имела широкий резонанс.

Получив поддержку от Регионального Представительства Управления Верховного Комиссара ООН по делам беженцев в Беларуси, Молдове и Украине, как партнера корпорации «Nike» и Международного олимпийского комитета, с целью достижения лучшего доступа детей-беженцев к спорту и помощи талантливой молодежи, а также, заручившись поддержкой управления миграционной службы в Одесской области, у Матондо Ндомбаси Рудди появился шанс перейти из футбольной команды аматорского уровня в команду профессионалов.

Напомним, что в Украине усилия УВКБ ООН направлены на усиление национальной системы убежища для лиц, которые нуждаются в международной защите. В дополнение ко всему, в марте 2009 года УВКБ ООН начало имплементацию финансируемого ЕС проекта «Местная интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине». Главной целью проекта является помощь лицам, которые нуждаются в международной защите, интегрироваться в украинское общество и подготовить национальную базу для местной интеграции в каждой стране.

От имени вышеназванного Представительства было написано письмо руководству Одесского футбольного клуба «Черноморец». Это письмо послужило своего рода вверительной грамотой, дающей «зеленый свет» способному искателю убежища в Украине. Благодаря письму Матондо Ндомбаси Рудди смог принять участие в тренировке второго состава футбольного клуба «Черноморец», в ходе которой его протестировали как профессионального футболиста. Матондо Ндомбаси Рудди продемонстрировал неплохие результаты в ходе игры, что позволило сделать заключение об его определенных способностях как футболиста. По согласованию с руководством футбольной команды «Нефтяник» города Ахтырка Сумской области и лично Президентом клуба Франчуком Олегом, Матондо Ндомбаси Рудди было предложено пройти тренировочные сборы в городе Евпатория.

Немаловажно, что и УВКБ ООН, и Управление мигра-

Матондо Ндомбаси Рудди, искатель убежища из ДР Конго

«Спасибо за предоставленный мне шанс...»

ционной службы в Одесской области, стремились избежать ситуации, когда потенциально одаренная особа подвергается дискриминации вследствие своего юридического статуса или цвета кожи, а также тот факт, что у профессионалов от футбола в Украине нет возможности иметь достоверные данные о футболистах и футболе в ДР Конго с крайне переменчивой там ситуацией.

Как нам стало известно, Матондо Ндомбаси Рудди заинтересовалось руководство футбольного клуба «Бастион» города Ильичевска. Однако на этот раз ситуация усложняется в связи с тем, что команда уровня футбольного клуба «Бастион» не имеет полномочий трудоустроить «легионеров» от футбола. Историю искателя убежища из ДР Конго Матондо Ндомбаси Рудди не стоит рассматривать как рождественскую или пасхальную сказку со счастливым завершением. Скорее всего, она может служить примером успешного социального партнерства Государственного Комитета по делам национальностей и религий; Регионального Представительства Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев в Беларуси, Молдове и Украине; управления миграционной службы в Одесской области и администрации государственного учреждения «Пункта временного размещения беженцев г. Одесса»; а также нескольких футбольных клубов Украины («Черноморец», «Нефтяник», «Бастион»). Возможно, мы не назвали других социальных партнеров, внесших свою лепту в содействие построению жизненной стратегии Матондо Ндомбаси Рудди и позитивному разрешению его трудоустройства в один из футбольных клубов Украины.

На этот раз от управления миграционной службы в Одесской области написано письмо в Государственный Комитет по делам национальностей и религий с просьбой дать разрешение на трудоустройство искателю убежища из ДР Конго Матондо Ндомбаси Рудди. УВКБ ООН и Государственный комитет по делам национальностей и религий Украины направил письма в ФФУ господину Суркису. Будем надеяться, что он решит этот во-



прос положительно и Рудди будет играть в команде II Лиги.

Возможно, кто-то, прочтя эти строки в весенние предпасхальные дни, скажет, что Матондо Ндомбаси Рудди помогает сам Господь Бог. И он будет прав. Однако, Божья помощь приходит только тем, кто сам стремится улучшить свою жизнь.

И в заключение, хотелось бы подчеркнуть личностные качества искателя убежища из ДР Конго Матондо Ндомбаси Рудди. Не будем скрывать, что наш герой – не единственный, мечтающий о профессиональной карьере футболиста, из среды беженцев и искателей убежища в Украине африканского происхождения. Если бегло просматривать анкеты социальной направленности проживающих «Пункта временного размещения беженцев г. Одесса», то в графе «хобби» у многих африканцев написано «футбол». Были случаи, когда с целью привлечь к своей персоне внимание и ускорить продвижение собственной футбольной карьеры, применялись манипулятивные методы воздействия на администрацию «Пункта временного размещения беженцев г. Одесса» и управления миграционной службы в Одесской области. Однако, проведение тестирования расставляло точки над «i» и показывало, что у претендента уровень чуть выше игрока дворовой команды. Наш же герой, Матондо Ндомбаси Рудди, выбрал для себя стратегию игры по правилам, как бы это ни было для него самого тяжело. И это, пожалуй, самое главное в нашей истории.

*Мария Фетисова
член Национального Союза журналистов Украины*

Мировые новости

Рост числа лиц,

ищущих убежище в промышленно развитых странах - это миф, утверждает глава УВКБ ООН

В 2009 г. общее число лиц, ищущих убежище в промышленно развитых странах, оставалось стабильным, гласит предварительный статистический доклад УВКБ ООН о масштабах и тенденциях поиска убежища в промышленно развитых странах. «Представление о потоке лиц, ищущих убежище в более богатых странах, является мифом», - сказал Верховный комиссар ООН по делам беженцев Антониу Гутерриш. «Несмотря на заявления некоторых популистов, по нашим данным, это число остается стабильным».

Как указано в докладе, по сравнению с 2008 г. общее число лиц, ищущих убежище, осталось прежним - 377 000 ходатайств, несмотря на существенные региональные различия. Число поданных ходатайств возросло в 19 странах, однако в 25 сократилось. Особо отмечены Скандинавские страны, где зафиксирован рост на 13% - 51 100 новых ходатайств - самое большое количество за последние шесть лет. Напротив, число ходатайств, поданных в странах юга Европы, сократилось на 33% (50 100), особенно резкое снижение имело место в Италии (-42%), Турции (-40%) и Греции (-20%).

Возросло число ходатайств, поданных выходцами из Афганистана. Они возглавили список лиц, ищущих убежище (26 800) - увеличение на 45% по сравнению с 2008 г. Иракцы на втором месте (около 24 000 ходатайств), а выходцы из Сомали переместились на третье место (22 600 ходатайств). Среди основных стран происхождения беженцев - также Российская Федерация, Китай, Сербия и Нигерия.

Ежегодный доклад УВКБ ООН анализирует масштабы и тенденции в сфере поиска убежища в 27 странах Европейского Союза, Албании, Боснии и Герцеговине, Хорватии, Исландии, Лихтенштейне, Черногории, Норвегии, Сербии, Швейцарии, Б. Югославской Республике Македония и Турции. Он также охватывает США, Канаду, Австралию, Японию, Новую Зеландию и Республику Корея.



IOM International Organization for Migration

ОБЪЯВЛЕНИЕ

Принимая во внимание острую нехватку переводчиков, которые могли бы оказывать помощь искателям убежища/мигрантам во время прохождения интервью с пограничниками или другими должностными лицами, занимающимися вопросами миграции и убежища из Беларуси, Молдовы и Украины, а также с целью улучшения координации и повышения уровня доступа к службам поддержки на региональном уровне, Международная организация по миграции (МОМ) и Управление Верховного Комиссара ООН по делам беженцев создают электронную базу данных переводчиков.

Если Вы студент, изучающий иностранные языки, искатель убежища, беженец, носитель языка или преподаватель, свободно владеющий одним из нижеперечисленных языков, и при этом Вы еще и свободно владеете русским и/или украинским языками, мы приглашаем Вас зарегистрироваться в электронной базе данных переводчиков.

Список языков:

Албанский	Греческий	Немецкий	Тайский
Английский	Датский	Панджаби	Турецкий
Амхарский	Иврит	Персидский	Филиппинский
Арабский	Индонезийский	Польский	Финский
Армянский	Испанский	Португальский	Французский
Бенгальский	Итальянский	Пушту	Хинди/Урду
Болгарский	Каджун	Румынский	Чешский
Венгерский	Кинья-руанда	Сербский	Шведский
Вьетнамский	Китайский	Сомалийский	Эстонский
Голландский	Корейский	Суахили	Японский

База данных будет в распоряжении Министерств и Пограничных служб Беларуси, Молдовы и Украины. МОМ и УВКБ ООН являются исполнительными партнерами. База данных защищена паролями, и переводчики не имеют доступа к анкетам друг друга.

Процесс регистрации уже начался. Если Вы заинтересованы, регистрируйтесь на сайте interpreters.unhcr.org.ua. Для регистрации необходимо заполнить анкету, разместить свое резюме и фотографию. За дополнительной информацией обращайтесь: УВКБ ООН Региональное представительство в Беларуси, Молдове и Украине Миссия МОМ в Украине, Анна Ефименко, Тел. +38 (044) 2545346, e-mail: yefimenk@unhcr.org

Международная организация миграции приглашает украинскую молодежь принять участие в фестивале молодежного видео «PLURAL +», на тему миграции и разнообразия.

Международная организация миграции (МОМ) совместно с Альянсом цивилизаций ООН (АЦООН) приглашает молодых украинцев (9 - 25 лет) принять участие во **Втором конкурсном фестивале молодежного видео «PLURAL +», на тему миграции и разнообразия, который состоится в Нью-Йорке.**

С 1 июля до 30 июня 2010

молодежь со всего мира может присылать свои короткие видео, в которых отражены мнения, позиции, вопросы и предложения по гармоничного развития общества.

Дополнительную информацию о правилах конкурса, а также форму заявки на фестиваль можно найти на странице «PLURAL +» www.unaoc.org/pluralplus.

ПОРЯДОК ПОЛУЧЕНИЯ ГРАЖДАНСТВА УКРАИНЫ БЕЖЕНЦАМИ

Право беженцем приобрести гражданство Украины закреплено в Законе Украины «О гражданстве». Согласно ст. 9 Закона, лица, получившие статус беженца в Украине и имеющие срок непрерывного проживания на законных основаниях на территории Украины три года с момента предоставления им статуса беженца в Украине, могут получить гражданство Украины при следующих условиях:

- признание и соблюдение Конституции и Законов Украины;
- подача декларации об отказе от иностранного государства;
- владение государственным языком или его понимание в объеме, достаточном для общения. Это условие не распространяется на лиц, имеющих определенные физические недостатки (слепые, глухие, немые).

Куда необходимо обращаться для принятия гражданства Украины?

Подача документов производится в территориальные подразделения (сектора) отделов гражданства, иммиграции и регистрации физических лиц (ОГИРФЛ), в каждой области Украины, Автономной Республике Крым, г. Киев и Севастополю.

Что необходимо предоставить для принятия гражданства Украины?

- заявление установленного образца (в 2х экземплярах);
- три фото (размером 35 x 45 мм);
- декларация об отказе от иностранного гражданства (форма 13);
- справка органа миграционной службы (о предоставлении Вам статуса беженца и о факте Вашего непрерывного проживания на законных основаниях на территории Украины на протяжении 3-х лет с момента предоставления Вам статуса беженца);
- ответ Администрации Государственной пограничной службы (адрес: 01034, Украина, г. Киев, ул.Владимирская, 26) о Ваших выездах за пределы Украины (выдается через месяц после подачи Вашего запроса);
- копия удостоверения беженца;
- копия проездного документа беженца;
- документ о владении либо понимании государственного языка (выдается руководителем учебного заведения, местным органом исполнительной власти или исполнительным органом местного самоуправления);
- квитанция об оплате госпошлины в размере 8,50 грн.

Все документы оформляются на украинском языке.

Могут ли принять гражданство Украины несовершеннолетние дети беженца?

Для принятия гражданства Украины ребенком, который проживает в Украине и информация

о котором содержится в удостоверении беженца его родителей (или одного из них), один из его родителей должен ходатайствовать об этом в своем заявлении и добавить к своим документам:

- копию свидетельства о рождении ребенка;
- заявление о согласии ребенка в возрасте от 14 до 18 лет на приобретение гражданства Украины;
- декларацию об отказе ребенка от иностранного гражданства вместе с документом, который подтверждает предоставление ребенку статуса беженца в Украине (удостоверение беженца того родителя, в котором содержится информация о таком ребенке) (форма 19).

Где можно получить информацию в отношении принятия гражданства Украины?

Беженцы, желающие получить украинское гражданство, могут обратиться за бесплатной консультацией в территориальные подразделения (сектора) ОГИРФЛ УМВД Украины областей Украины, АРК, г.Киев и Севастополь либо к организациям-партнерам УВКБ ООН в 7 областях Украины (АРК, г.Киев).

Сроки рассмотрения заявления и другая полезная информация

Общий срок рассмотрения органами внутренних дел заявлений о принятии гражданства

Общий срок рассмотрения органами внутренних дел заявлений о принятии гражданства

СОВЕТЫ:

- 1) Учитывая срок рассмотрения документов, обращайтесь за получением гражданства сразу после очередного продления срока действия Вашего удостоверения беженца органом миграционной службы.
- 2) Не нарушайте требования Закона о непрерывном проживании на территории Украины, где разовый выезд за пределы Украины по личным делам не должен превышать 90 дней, а в сумме за год 180 дней.
- 3) Вам не нужно возвращать паспорт иностранного государства его уполномоченным органам, поскольку Закон освобождает беженцев от этого требования.

Украины, лиц, которым предоставлен статус беженца в Украине не должен превышать шесть месяцев со дня их поступления.

Общий срок рассмотрения заявлений о принятии гражданства Украины лиц, которым предоставлен статус беженца в Украине (органами внутренних дел, а также Комиссией при Президенте Украины по вопросам гражданства) не должен превышать девять месяцев со дня их поступления.

В случае выявления несоответствия Ваших документов требованиям законодательства, их возвращают Вам для устранения недостатков через территориальные подразделения (сектора) ОГИРФЛ.

Дмитрий Плечко
Информация юридического отдела УВКБ ООН, Киев

Данная публикация издается при финансовой поддержке Европейского Союза и УВКБ ООН в рамках реализации проекта «Местная интеграция беженцев». Взгляды, изложенные в данной публикации, не обязательно отражают мнение Европейской комиссии и УВКБ ООН.

Вестник проекта Европейского Союза и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев» распространяется бесплатно в печатном виде. В электронном формате Вестник размещается на официальном сайте Регионального Представительства УВКБ ООН в Беларуси, Молдове и Украине www.unhcr.org.ua



Издается

Благотворительным
Фондом помощи
беженцам и переселенцам
«Сочувствие»